



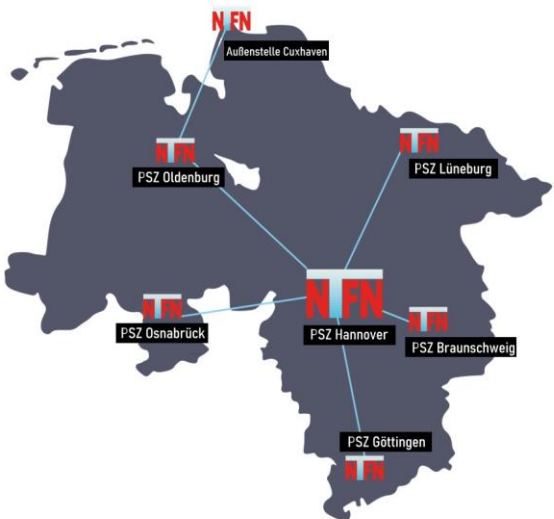
**Wir bieten psychologische und psychosoziale Beratungsgespräche für Geflüchtete an, auf Deutsch, Englisch oder mit Unterstützung von Dolmetschenden (z.B. Ukrainisch, Russisch sowie viele weitere Sprachen).**

- **Wir beraten Sie bei Angst, Alpträumen, Stress und psychischen Belastungen**
- **Wir sagen Ihnen, an wen Sie sich bei Problemen mit Behörden wenden können**
- **Wir bieten stabilisierende Gespräche an.**

**Wir geben keine Informationen an andere weiter. Die Gespräche können anonym geführt werden. Unsere Beratung ist kostenlos.**

**Wir bieten auch Gespräche für Kinder und Jugendliche!**

Sie finden unsere Behandlungszentren in den Städten Braunschweig, Cuxhaven, Göttingen, Hannover, Lüneburg, Oldenburg und Osnabrück.



**(Adressen und Telefonnummern siehe Rückseite)**



<p><b>PSZ Braunschweig</b> Bohlweg 14 Tel.: 0531- 60 18 02 06 E-Mail: <a href="mailto:info-bs@ntfn.de">info-bs@ntfn.de</a></p> <p>Termine für Erwachsene nach Anmeldung unter: <a href="mailto:anmeldung_bs@ntfn.de">anmeldung_bs@ntfn.de</a></p> <p>Termine für Kinder nach Anmeldung unter: <a href="mailto:info-bs@ntfn.de">info-bs@ntfn.de</a></p>	<p><b>PSZ Göttingen</b> Kurze Straße 13A Tel.: 0551 – 48 82 48 88 E-Mail: <a href="mailto:info-goe@ntfn.de">info-goe@ntfn.de</a></p> <p>Offene Sprechstunde: Donnerstags von 10-12:30</p> <p>Termine für Kinder nach Anmeldung unter: <a href="mailto:kjp-goe@ntfn.de">kjp-goe@ntfn.de</a></p>
<p><b>PSZ Hannover</b> Marienstraße 28 Tel.: 0511 - 85 64 45 0 E-Mail: <a href="mailto:info@ntfn.de">info@ntfn.de</a></p> <p>Offene Sprechstunde: Montags von 10-13</p> <p>Termine für Kinder nach Anmeldung unter: <a href="mailto:info@ntfn.de">info@ntfn.de</a></p>	<p><b>PSZ Lüneburg</b> Katzenstraße 3 Tel.: 04131 – 26 788 43 E-Mail: <a href="mailto:info-lg@ntfn.de">info-lg@ntfn.de</a></p> <p>Offene Sprechstunde: Montags von 10:45-13</p>
<p><b>PSZ Oldenburg</b> (in Kooperation mit IBIS e.V.) Zietenstraße 10 Tel.: 0441-99 87 82 86 E-Mail: <a href="mailto:info-ol@ntfn.de">info-ol@ntfn.de</a></p> <p>Offene Sprechstunde: Dienstags von 13-15</p> <p><b>PSZ Oldenburg/ Außenstelle Cuxhaven</b> Marienstraße 37a Tel.: 04721-7075227 E-Mail: <a href="mailto:info-cux@ntfn.de">info-cux@ntfn.de</a></p> <p>Termine unter: <a href="mailto:info-cux@ntfn.de">info-cux@ntfn.de</a></p>	<p><b>PSZ Osnabrück</b> Lotter Straße 104 Tel.: 0541-66894396 E-Mail: <a href="mailto:info-os@ntfn.de">info-os@ntfn.de</a></p> <p>Offene Sprechstunde: Dienstags von 9-12</p> <p>Termine für Kinder nach Anmeldung unter: <a href="mailto:info-os@ntfn.de">info-os@ntfn.de</a></p>

Wir sind telefonisch und per E-Mail auf Deutsch und Englisch erreichbar. Für unsere Offenen Sprechstunden brauchen Sie keinen Termin – wenn Sie einen Dolmetscher (Ukrainisch/Russisch) benötigen, schreiben Sie uns bitte vorab eine Mail.

Für aktuelle Informationen besuchen Sie bitte unsere Website:  
[www.ntfn.de](http://www.ntfn.de)

Ukrainisch



## Безкоштовні психологічні та психосоціальні консультації для біженців

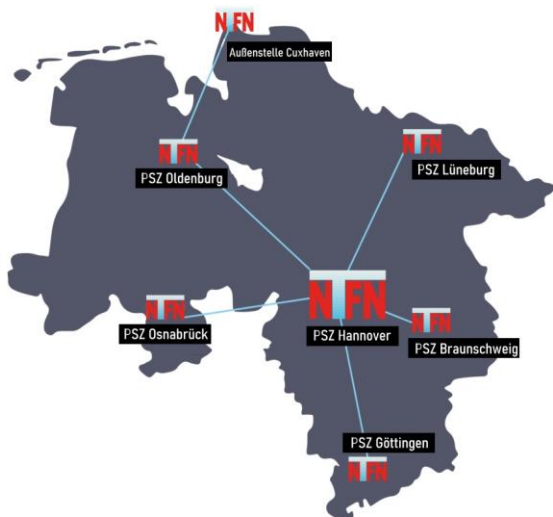
німецькою та англійською мовою або українською мовою з перекладачем

- Консультації при почутті тривоги, кошмарах, стресі та психічному напруженні
- Рекомендації у разі проблем із державними установами
- Бесіди для стабілізації Вашого стану.

Ми не передаємо інформацію іншим. Розмови можна проводити анонімно.

Також пропонуємо бесіди для дітей та підлітків!

Ви знайдете наші центри в містах: Брауншвайг, Куксхафен, Геттінген, Ганновер, Люнебург, Ольденбург або Оснабрюк.



(Адреси та телефонні номери див. на звороті)



<p><b>ПСЦ Брауншвайг</b> Bohlweg 14 Тел.: 0531- 60 18 02 06 Е-пошта: <a href="mailto:info-bs@ntfn.de">info-bs@ntfn.de</a></p> <p>Запис на прийом для дорослих: <a href="mailto:anmeldung_bs@ntfn.de">anmeldung_bs@ntfn.de</a></p> <p>Запис на прийом для дітей: <a href="mailto:info-bs@ntfn.de">info-bs@ntfn.de</a></p>	<p><b>ПСЦ Геттінген</b> Kurze Straße 13A Тел.: 0551- 48 82 48 88 Е-пошта: <a href="mailto:info-goe@ntfn.de">info-goe@ntfn.de</a></p> <p>Телефонна довідка: Четвер з 10-12:30</p> <p>Запис на прийом для дітей: <a href="mailto:kjp-goe@ntfn.de">kjp-goe@ntfn.de</a></p>
<p><b>ПСЦ Ганновер</b> Marienstraße 28 Тел.: 0511-85 64 45 0 Е-пошта: <a href="mailto:info@ntfn.de">info@ntfn.de</a></p> <p>Телефонна довідка: Понеділок з 10-13</p> <p>Запис на прийом для дітей: <a href="mailto:info@ntfn.de">info@ntfn.de</a></p>	<p><b>ПСЦ Люнебург</b> Katzenstraße 3 Тел.: 0413- 26 788 43 Е-пошта: <a href="mailto:info-lg@ntfn.de">info-lg@ntfn.de</a></p> <p>Телефонна довідка: Понеділок з 10:45-13</p>
<p><b>ПСЦ Ольденбург</b> (за підтримки IBIS e.V.) Zietenstraße 10 Тел.: 0441-99 87 82 86 Е-пошта: <a href="mailto:info-ol@ntfn.de">info-ol@ntfn.de</a></p> <p>Телефонна довідка: Вівторок з 13-15</p> <p><b>ПСЦ Ольденбург/ Філіал Куксхафен</b> Marienstraße 37a Тел.: 04721-7075227 Е-пошта: <a href="mailto:info-cux@ntfn.de">info-cux@ntfn.de</a></p> <p>Запис за е-поштою: <a href="mailto:info-cux@ntfn.de">info-cux@ntfn.de</a></p>	<p><b>ПСЦ Оснабрюк</b> Lotter Straße 104 Тел.: 0541-66894396 Е-пошта: <a href="mailto:info-os@ntfn.de">info-os@ntfn.de</a></p> <p>Телефонна довідка: Вівторок з 9-12</p> <p>Запис на прийом для дітей: <a href="mailto:info-os@ntfn.de">info-os@ntfn.de</a></p>

З нами можна зв'язатися по телефону та електронною поштою німецькою та англійською мовою в робочий час, вказаний вище. Якщо Вам потрібен перекладач з української/ російської мови, будь ласка, заздалегідь напишіть нам лист електронною поштою..

Для отримання актуальної інформації відвідайте наш веб-сайт:  
[www.ntfn.de](http://www.ntfn.de)

Russisch



**Бесплатные психологические и психосоциальные консультации для беженцев**

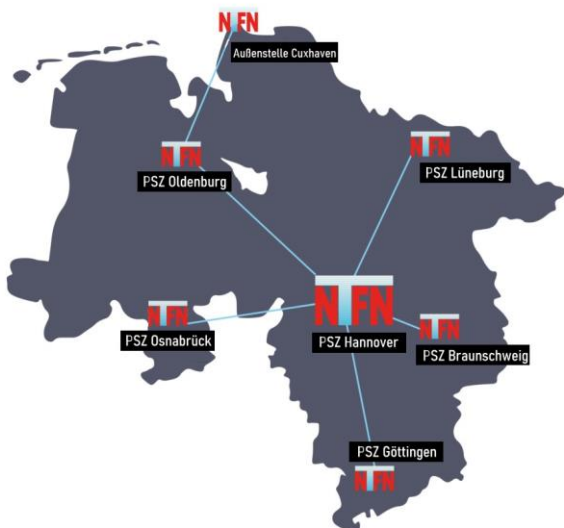
**на немецком, английском языке или с поддержкой русскоговорящего переводчика**

- Консультации при тревоге, ночных кошмарах, стрессе и психическом напряжении
- Рекомендации в случае проблем с госучреждениями
- Беседы для стабилизации Вашего состояния.

**Мы никому не передаём информацию. Разговоры могут проводиться анонимно.**

**Мы также предлагаем беседы для детей и подростков!**

Вы найдете наши центры в городах: Брауншвайг, Куксхафен, Геттинген, Ганновер, Люнебург, Ольденбург или Оснабрюк.



**(Адрес и номера телефонов см. на обороте) ➔**

<p><b>ПСЦ Брауншвайг</b> Bohlweg 14 Тел.: 0531- 60 18 02 06 Э-почта: <a href="mailto:info-bs@ntfn.de">info-bs@ntfn.de</a></p> <p>Запись на приём для взрослых: <a href="mailto:anmeldung_bs@ntfn.de">anmeldung_bs@ntfn.de</a></p> <p>Запись на приём для детей: <a href="mailto:info-bs@ntfn.de">info-bs@ntfn.de</a></p>	<p><b>ПСЦ Геттинген</b> Kurze Straße 13A Тел.: 0551- 48 82 48 88 Э-почта: <a href="mailto:info-goe@ntfn.de">info-goe@ntfn.de</a></p> <p>Часы приёма по тел.: Четверг с 10-12:30</p> <p>Запись на приём для детей: <a href="mailto:kjp-goe@ntfn.de">kjp-goe@ntfn.de</a></p>
<p><b>ПСЦ Ганновер</b> Marienstraße 28 Тел.: 0511-85 64 45 0 Э-почта: <a href="mailto:info@ntfn.de">info@ntfn.de</a></p> <p>Часы приёма по тел.: Понедельник с 10-13</p> <p>Запись на приём для детей: <a href="mailto:info@ntfn.de">info@ntfn.de</a></p>	<p><b>ПСЦ Люнебург</b> Katzenstraße 3 Тел.: 0413- 26 788 43 Э-почта: <a href="mailto:info-lg@ntfn.de">info-lg@ntfn.de</a></p> <p>Часы приёма по тел.: Понедельник с 10:45-13</p>
<p><b>ПСЦ Ольденбург</b> (при поддержке IBIS e.V.) Zietenstraße 10 Тел.: 0441-99 87 82 86 Э-почта: <a href="mailto:info-ol@ntfn.de">info-ol@ntfn.de</a></p> <p>Часы приёма по тел.: Вторник с 13-15</p> <p><b>Центр Ольденбург/ Филиал Куксхафен</b> Marienstraße 37a Тел.: 04721-7075227 Э-почта: <a href="mailto:info-cux@ntfn.de">info-cux@ntfn.de</a></p> <p>Запись по э-почте: <a href="mailto:info-cux@ntfn.de">info-cux@ntfn.de</a></p>	<p><b>ПСЦ Оснабрюк</b> Lotter Straße 104 Тел.: 0541-66894396 Э-почта: <a href="mailto:info-os@ntfn.de">info-os@ntfn.de</a></p> <p>Часы приёма по тел.: Вторник с 9-12</p> <p>Запись на приём для детей: <a href="mailto:info-os@ntfn.de">info-os@ntfn.de</a></p>

С нами можно связаться по телефону и электронной почте на немецком и английском языке в рабочее время, указанное выше. Если Вам нужен переводчик русского/ украинского языка, пожалуйста, заранее отправьте нам письмо по электронной почте.

Для получения актуальной информации зайдите на наш веб-сайт: [www.ntfn.de](http://www.ntfn.de)